

0510/407

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2011

THURSDAY, 5 MAY
11.00 AM – 11.45 AM

CLASSICAL GREEK
STANDARD GRADE
Credit Level
Interpretation

Answer all the questions in the answer book provided.

Read every question carefully before you answer.



ANSWER ALL QUESTIONS

Marks

Turn to PAGES THREE AND FOUR of the Prescribed Text.

1. Herodotus

Solon was impressed by the story of Cleobis and Biton, which he tells in lines 25–46 of **Passage 1** (from *Κλεοβίω* to *γενομένων*).

- (a) Do you think people today would be impressed by the story? Explain your answer with references from the text. 4
- (b) Do you think people today could learn anything about life from the story? Give reasons for your answer. 2

Turn to PAGE EIGHT of the Prescribed Text.

2. Plato

In lines 48–52 of **Passage 3** (from *ἐκεῖνος* to *δακρύνειν*), Socrates speaks to his friends.

- (a) What do Socrates' words tell us about the kind of person he was? Explain your answer. 3
- (b) What does the reaction of his friends on hearing Socrates' words tell us about them? Give reasons for your answer. 3

Turn to PAGES TEN AND ELEVEN of the Prescribed Text.

3. Sophocles

In lines 19–36 of **Passage 4** (from *συ τοῦτο* to *γυνή*), Antigone and Creon argue about the burial of Polynices.

- (a) Antigone thinks it right to bury the body. Write down any **three** things she says to support her view. 3
- (b) Creon thinks it wrong to bury the body. Write down any **three** things he says to support his view. 3
- (c) How would you describe the atmosphere in this scene? Write down any **two** things Sophocles has done to create this atmosphere. 3

Turn to PAGE SIXTEEN of the Prescribed Text.

4. Simonides

Refer to **Poem 8**.

Simonides has written this poem about Leonidas and the other Spartans who died at Thermopylae. Do you think they would have been pleased by what he wrote? Explain your answer with references from the text. 4

(25)

[END OF QUESTION PAPER]

0510/408

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2011

THURSDAY, 5 MAY
3.00 PM – 3.45 PM

CLASSICAL GREEK
STANDARD GRADE
Credit Level
Translation

Candidates should ensure that they have been provided with the word-list for this paper.



Translate into English:

Paches, the Athenian commander based at Mytilene, had arrested some Mytilenaeans he had found plotting against Athens, and sent them to Athens for trial. The Athenians sent Paches instructions that they later wished they had not sent.

- περι δε των Μυτιληναιων οί Ἀθηναιοι γνωμας ἐποιουντο. και ὑπο ὀργης ἐδοξεν αὐτοῖς ἀποκτείνει μὲν οὐ μόνον τοὺς Ἀθηνησι Μυτιληναιούς ἀλλὰ και παντας τοὺς ἐν τῇ Μυτιληνῇ ὅσοι ἤβωσιν, ἀνδραποδίσαι δὲ παῖδας τε και γυναῖκας. πεμποῦσιν οὖν τριηρη πρὸς τὴν Μυτιληνὴν, προστασσόντες τῷ
- 5 Παχητι δράσαι τὸ δεδογμένον. ἀλλὰ τῇ ὑστεραῖα μετεμέλονται οἱ Ἀθηναιοι κέλευσαντες πολὺν ὅλην διαφθεῖραι μᾶλλον ἢ οὐ τοὺς αἰτίους.

There was a debate in which Diodotus argued in favour of cancelling the earlier orders. After the debate, a ship with another message was sent to Paches.

- τέλος δὲ, πολλῶν ἀλλήλοις ἀντειποντῶν, ἐκρατήσεν ἡ τοῦ Διοδοτοῦ γνωμῇ. και εὐθύς ἄλλην τριηρὴ ἀπεστείλαν, ἐλπίζοντες μὴ εὕρησιν διεφθαρμένην τὴν Μυτιληνὴν. προείχε γὰρ ἡ προτέρα τριηρὴς ἡμέρα και νυκτι. ἀλλὰ τοιαυτῇ
- 10 ἐγένετο ἡ τοῦ πλοῦ σπουδὴ ὥστε τοὺς ναυτας φαγεῖν ἅμα ἐλαυνοντας· και δη κατὰ μέρος οἱ μὲν ὑπνον ἤρουντο, οἱ δ' ἤλαυνον.

It was a desperate race to see which message would arrive first.

ἡ δὲ προτέρα ναὺς, καιπερ οὐ σπουδῇ πλεῖον ἐπὶ πραγμα ἄλλοκοτον, ὁμῶς ἐφθασεν. ἀλλ' ὅτε ὁ Παχης ἐμέλλε δράσειν τὸ δεδογμένον, τότε δη ἀφίκετο ἡ ὑστερα τριηρὴς. παρα τοσούτον κινδύνου ἦλθεν ἡ Μυτιληνῇ.

μᾶλλον ἢ οὐ (line 6) — “rather than only”

παρα τοσούτον (+ *genitive*) (line 14) — “so close to”

[END OF QUESTION PAPER]

0510/409

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2011

THURSDAY, 5 MAY
3.00 PM – 3.45 PM

CLASSICAL GREEK
STANDARD GRADE

Credit Level

Word-list to accompany

Translation



Ἀθηναῖοι, -ων (*m.pl.*) Athenians
 Ἀθηνῆσι at Athens
 αἷτιος, -α, -ον responsible, guilty
 ἀλλὰ but
 ἀλλήλοι, -αι, -α each other, one another
 ἀλλοκοτος, -ον awful, monstrous
 ἄλλος, -η, -ο another
 ἅμα at the same time as
 ἀνδραποδισαῖ (from ἀνδραποδιζω
 I enslave)
 ἀντειποντων (from ἀντιλεγω (+ *dative*)
 I speak against, I argue with)
 ἀποκτεῖναι (from ἀποκτείνω I kill)
 ἀπεστεῖλαν (from ἀποστελλω I send out)
 αὐτον, -ην, -ο him, her, it
 ἀφικετο (from ἀφικνεομαι I arrive)
 γὰρ for
 γνωμας ποιεομαι I hold a debate
 γνώμη, -ης (*f.*) opinion, point of view
 γυνή, γυναικος (*f.*) woman
 δέ and, but
 δεδογμενον, -ου (*n.*) decree, decision
 δη indeed
 διαφθεῖραι (from διαφθείρω I destroy)
 διεφθαρμενος, -η, -ον destroyed
 Διοδοτος, -ου (*m.*) Diodotus (an Athenian)
 δοκεῖ (+ *dative*) it seems good to (someone),
 (someone) decides
 δρᾶσαι, δρᾶσειν (from δρᾶω I carry out,
 I perform, I do)
 ἐγενετο (from γίγνεται is, becomes, takes
 place, happens)
 ἐλαυνω I row
 ἐλπίζω (+ *future infinitive*) I hope
 ἐν (+ *dative*) in
 ἐπι (+ *accusative*) for, to perform
 εὐθύς at once, immediately
 εὕρησειν (from εὕρισκω I find)
 ἐφθασεν (from φθάνω I arrive first)
 ἥβαω I am of adult age
 ἦλθε (from ἔρχομαι I come)

ἡμέρα, -ας (*f.*) day
 ἦρουντο (from αἵρεομαι I take, I have)
 καί and
 καιπερ although
 κατὰ μέρος “taking it turn about”
 κελεύω I order
 κινδυνος, -ου (*m.*) danger, peril
 κρατέω I win, I prevail
 μελλω (+ *future infinitive*) I am about to, I
 prepare to (do
 something)
 μέν . . . δέ . . . on the one hand . . . on
 the other hand . . .
 μεταμελομαι (+ *participle*) I am sorry for,
 I regret (doing
 something)
 μή not
 μόνον only
 Μυτιληναῖοι, -ων (*m.pl.*) Mytilenaeans
 Μυτιληνή, -ης (*f.*) Mytilene (a town)
 ναύς, νεώς (*f.*) ship
 ναυτης, -ου (*m.*) sailor
 νύξ, νυκτος (*f.*) night
 ὁ, ἡ, τό the
 οἱ μέν . . . οἱ δέ some . . . others . . .
 ὅλος, -η, -ον entire, whole
 ὁμως nevertheless, however
 ὀργή, -ης (*f.*) anger
 ὅσοι, -αι, -α as many as
 ὅτε when
 οὐ not
 οὖν therefore
 παῖς, παιδος (*m.*) child
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν every; (*pl.*) all
 Παχης, -ητος (*m.*) Paches (Athenian
 commander)
 πέμπω I send
 περὶ (+ *genitive*) about, concerning
 πλέω I sail
 πλους, -ου (*m.*) voyage
 πόλις, -εως (*f.*) city
 πολλοί, -αι, -α many

πραγμα, -ατος (*n.*) task, duty, business
 προειχε (*from προεχω* I am ahead, I
 have a start)
 προς (+ *accusative*) to
 προστασσω (+ *dative*) I order, I instruct
 (someone)
 προτερος, -α, -ον first (of two)
 σπουδη, -ης (*f.*) speed, effort, urgency
 τε και and
 τελος at last, finally
 τοιουτος, τοιαυτη, τοιουτο such, of such
 a sort

τοτε δη at that very moment
 τριηρης, -ους (*f.*) trireme (a ship)
 ύπνος, -ου (*m.*) sleep
 ύπο (+ *genitive*) under the influence of,
 driven by
 ύστεραια, -ας (*f.*) next day
 ύστερος, -α, -ον second (of two)
 φαγειν (*from εσθιω* I eat)
 ωστε that

[END OF WORD-LIST]

[BLANK PAGE]